



International Strategy for Disaster Reduction -

حملة عام ٢٠٠٢ للحد من الكوارث في العالم
"الحد من الكوارث من أجل التنمية المستدامة للجبال"
رسالة معممة

آذار/مارس ٢٠٠٢

حضرة السيدة المحترمة/السيد المحترم،

يسرني أن أبلغكم أن موضوع حملة عام ٢٠٠٢ للحد من الكوارث في العالم، التي تنظمها أمانة الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث، هو:

"الحد من الكوارث من أجل التنمية المستدامة للجبال"

وتنظم حملة الحد من الكوارث في العالم حول موضوع جديد كل سنة وتبلغ ذروتها في اليوم الدولي للحد من الكوارث الذي يوافق هذه السنة يوم ٩ تشرين الأول/أكتوبر. وتهدف الحملة إلى زيادة وعي الناس في جميع أرجاء العالم وعبر كل القطاعات بالتدابير التي يمكن اتخاذها للإقلال من تعرض المجتمعات للآثار المترتبة على الأخطار الطبيعية. واختير موضوع هذا العام ليتماشى مع احتفال العالم بالسنة الدولية للجبال.

ويجري إعداد مواد إيضاحية في شكل مجموعة إعلامية وملصق جداري وملصق صغير وكراس للأطفال عن الحد من الكوارث والبراكين، وستكون هذه المواد متاحة لدى أمانة الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث اعتباراً من أيار/مايو ٢٠٠٢. وستتضمن وقائع وأرقاماً عن الكوارث الطبيعية وأمثلة عن النجاحات المحققة في الحد من الكوارث في المناطق الجبلية. وستتاح أيضاً معلومات عامة عن كوارث وقعت مؤخراً وتكاليفها، وإسقاطات للمستقبل استناداً إلى الاتجاهات الراهنة، ومجموعة من تعاريف المفاهيم الرئيسية.

وتجدون رفق هذه الرسالة الإعلان المفصل لحملة عام ٢٠٠٢ للحد من الكوارث في العالم.

وتشجع أمانة الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث على المشاركة في الحملة عن طريق تنظيم أنشطة محلية. كما تدعو إلى تقديم مساهمات متصلة بموضوع الحملة وترحب بها، وستنظر في نشرها كجزء من المواد الإعلامية الجاري إعدادها. وللمزيد من التفاصيل أو الاستفسارات والحصول على مواد إعلامية، يرجى الاتصال بـ: ISDR Secretariat's

Promotion and Public Awareness Officer, tel: 41 22 917 97 06, fax: 41 22 917 90 98, email: appeln@un.org or isdr@un.org

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

سالفانو بريثينيو

المدير

أمانة الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث



الحد من الكوارث من أجل التنمية المستدامة للجبال

حملة الأمم المتحدة لعام ٢٠٠٢
للحد من الكوارث في العالم





الحد من الكوارث من أجل التنمية المستدامة للجبال

حملات الأمم المتحدة للحد من الكوارث في العالم

حظها من الاستخدام أو الاعتراف، وخاصة في حالة الأخطار الطبيعية السزاجة. أما الكوارث الطبيعية مثل انفجار البحيرات الجليدية وهيار الحطام بسبب ثوران البراكين فقد تتكرر على مدى فترات متباعدة أو قد تكون لها أسباب متعددة، ومن هنا صعوبة التنبؤ بها. ولذلك تشكل المناطق الجبلية مثالا جيدا لتوضيح ما سبق تحقيقه وما ينبغي تحقيقه بعد خفض الأثار الاجتماعية - الاقتصادية للمخاطر الطبيعية على السكان المعرضين.

الحد من الكوارث من أجل التنمية المستدامة للجبال

تهدف حملة عام ٢٠٠٢ للحد من الكوارث في العالم، في المقام الأول، إلى زيادة الوعي العالمي بالجهود الناجحة المبذولة في سبيل الحد من الكوارث في المناطق الجبلية لكي يستفيد سكان الجبال المعرضون للأخطار من الخبرات المتاحة.

أما الهدف الثاني لحملة عام ٢٠٠٢ فهو زيادة الوعي بمسألة الحد من الكوارث عموما، لكي يتاح عرض وتبادل الحلول السابقة والجديدة في مجال الحد من الأثر وتقليل المخاطر.

ويجب أن يكون الحد من الكوارث عنصرا أساسيا من عناصر تخطيط التنمية المستدامة، لكي تتمكن المجتمعات في العالم أجمع من تلافى الانتكاسات المهلكة التي تتسبب بها الكوارث الطبيعية أحيانا. وتزداد هذه الحاجة إلحاحا في المجتمعات الجبلية. ويعد إبراز هذه المبدأ الأساسي وترويج الهدف الثالث لحملة هذا العام.

المواد الإيضاحية المستخدمة في حملة الأمم المتحدة لعام ٢٠٠٢ للحد من الكوارث في العالم

يجري إعداد المواد التالية بهدف تعميمها على نطاق العالم اعتبارا من أيار/مايو ٢٠٠٢ لإبراز موضوع هذا العام والتحضير لإحياء اليوم الدولي للحد من الكوارث الموافق ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢. وستتاح جميع المواد المبينة أدناه باللغات الرسمية للأمم المتحدة، وهي الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية.

- كراس إعلامي (وقائع وأرقام عن الجبال والكوارث التي حدثت مؤخرا، أمثلة عن النجاحات المحققة في الحد من الكوارث
- ملصق جداري
- ملصق صغير
- كراس للأطفال عن الحد من الكوارث والبراكين

حملات الأمم المتحدة للحد من الكوارث في العالم

تنظم الأمم المتحدة في هذه السنة، كما في كل سنة منذ مطلع التسعينات، حملة للحد من الكوارث في العالم، تبلغ ذروتها في اليوم الدولي للحد من الكوارث، الذي يوافق هذه السنة يوم الأربعاء ٩ تشرين الأول/أكتوبر.

والهدف الرئيسي لكل حملة من حملات الحد من الكوارث في العالم هو زيادة وعي الناس في جميع أرجاء العالم وعبر كل القطاعات المهنية بالتدابير التي يمكن اتخاذها للإقلال من تعرض المجتمعات للأثار السلبية المترتبة على الأخطار الطبيعية. وترتكز الحملات على موضوع مختلف كل سنة.

وتستولى تنظيم حملات الحد من الكوارث في العالم أمانة الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث الموجودة في جنيف، سويسرا.

وتبدأ كل حملة بتعميم إعلان يشير إلى موضوع الحملة، والمواد الإيضاحية المقررة، ويدعو إلى تقديم مساهمات. ثم يجري إعداد المواد الإعلامية وتعميمها على نطاق العالم، ويقترن ذلك باقتراح أنشطة للاضطلاع بها على الصعيد الدولي والإقليمية والوطنية والمحلية. وتقام أنشطة خاصة في اليوم الدولي للحد من الكوارث. وتنظم الحملات بالتعاون الوثيق مع المنظمات الشريكة للاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث في جميع القطاعات

يرجى النظر أدناه للاطلاع على حملة عام ٢٠٠٢ للحد من الكوارث في العالم، ويمكن الحصول على معلومات عن الحملات السابقة من موقع أمانة الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث على شبكة الويب www.unisdr.org.

الجبال - مسرح للكوارث الطبيعية

الجبال بيئة تنطوي على طاقة عالية. وهذا يطرح تحديات كثيرة من حيث الإقلال من الأخطار الطبيعية الناجمة عن الأمطار والثلوج الغزيرة، وتغيرات الحرارة، والمنحدرات الحادة، والنشاط البركاني، والحركة التكتونية (الزلازل). وتزداد المخاطر المرتبطة بالبيئة الجبلية بسرعة مع تزايد أعداد السكان المقيمين والزائرين. وتنسم بعض الأنشطة البيئية بسرعتها الشديدة، مثل تدفقات الحمم والرماد، وانزلاق الصخور وهيارها، وتدفقات الحطام، إلا أنه توجد أنشطة أخرى تنسم بطابع تدريجي، مثل تعرية التربة، تعرض أيضا حياة سكان الجبال وأسباب رزقهم للخطر. ويملك سكان الجبال خبرة واسعة ويعرفون مواقع الأخطار الطبيعية واحتمالاتها. إلا أن هذه المعارف لا تنال دائما





الحد من الكوارث من أجل التنمية المستدامة للجبال

أنشطة حملة عام ٢٠٠٢ للحد من الكوارث في العالم

ما هي الكارثة الطبيعية؟

إن ما يسمى بالكارثة الطبيعية هو الأثر الذي يخلفه خطر طبيعي في نظام اجتماعي-اقتصادي ذي مستوى معين من قابلية التأثر، بحيث يتعذر على المجتمع المعرض للكارثة التصدي لهذا الأثر بالشكل المناسب. وقد لا تؤدي الأخطار الطبيعية في ذاتها إلى كوارث، بل إن تفاعلها مع الناس وبيئتهم هو الذي يولد آثارا يمكن أن تبلغ أبعاد الكارثة. ولا تعنى الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث إلا بالكوارث التكنولوجية والبيئية التي تسببها أخطار طبيعية. وتعرف الكارثة عادة بأنها اختلال خطير في عمل المجتمع يؤدي إلى خسائر بشرية أو مادية أو بيئية واسعة النطاق تتجاوز قدرة المجتمع المتأثر على التصدي لها بالاعتماد على موارده وحدها (IDNDR/DHA 1992).

تعريف مفاهيم أساسية

الحد من الكوارث

ينطوي الحد من الكوارث على اتخاذ تدابير بقصد تلافي الأثر الضار للأخطار الطبيعية وما يرتبط بها من كوارث بيئية وتكنولوجية (الوقاية) أو الحد منها (التخفيف والتأهب).

الوقاية

تسبب الوقاية على التلافي المباشر للأثر الضار المترتب على الأخطار الطبيعية وما يتصل بها من كوارث بيئية وتكنولوجية. ومن أمثلة الوقاية من الكوارث التخطيط الجيد، كعدم بناء المنازل في منطقة معرضة للكوارث مثلا.

التخفيف

ينطوي التخفيف على اتخاذ تدابير للحد من الأثر الضار المترتب على الأخطار الطبيعية وما يتصل بها من كوارث بيئية وتكنولوجية. ومن أمثلة التخفيف تحديث المباني أو إقامة السدود لضبط الفيضانات، والتدريب والتشريع.

التأهب

ينطوي التأهب على اتخاذ تدابير مسبقة تضمن التصدي الفعال لأثر الكوارث. وتشمل تدابير التأهب إقامة بنية تحتية فعالة للإجلاء أو الاختبار المنتظم لنظم الإنذار.

نداء لتقديم مقالات

تدعو أمانة الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث إلى الإسهام بمقالات في النشرة التي يجري إعدادها لحملة عام ٢٠٠٢. ولا ينبغي أن يتجاوز طول المقالة صفحة واحدة وينبغي أن تقدم أمثلة ناجحة عن جهود الحد من الكوارث في المناطق الجبلية. وستدرج هذه الأمثلة في النشرة وتوزع في جميع أرجاء العالم وعلى مختلف القطاعات لإعلام أكبر عدد ممكن من الناس بالجهود التي تبذلها المنظمات المجتمعية وأجهزة الأمم المتحدة والمنظمات غير الحكومية والمؤسسات التقنية والعلمية وغيرها في سبيل الحد من المخاطر والإقلال من التأثير بالأخطار الطبيعية.

يرجى إرسال موادكم إلى: Nicole Appel, Promotion and Public Awareness Officer, ISDR Secretariat, 52 rue des Pquis, 1201 Geneva, Switzerland, Tel: +41 22 917 97 06, Fax: +41 22 917 90 98, email: appeln@un.org

معلومات أساسية إضافية

أعلنت الأمم المتحدة سنة ٢٠٠٢ سنة دولية للجبال بغية زيادة الوعي الدولي بما تسبب به الحياة الجبلية وديمومتها من أهمية عالمية. وتمثل السنة الدولية للجبال خطوة هامة في العملية الطويلة الأجل التي بدأها مؤتمر قمة الأرض المعقود سنة ١٩٩٢ في ريو دي جانيرو. وكان جدول أعمال القرن ٢١ واحدا من النتائج الرئيسية التي أفضى إليها المؤتمر، وهو عبارة عن خطة علمية للتنمية المستدامة في القرن الحادي والعشرين. وخصص الفصل ١٣ من جدول أعمال القرن ٢١، وعنوانه "إدارة النظم الإيكولوجية المشقة: التنمية المستدامة للجبال"، للجبال بوصفها قضية أساسية في النقاش العالمي حول البيئة والتنمية. وللمزيد من المعلومات يرجى الاطلاع على الموقع www.mountains2002.org.

تعريف أساسية

ما هو الخطر الطبيعي؟

تشمل الأخطار الطبيعية ظواهر مثل الزلازل، والنشاط البركاني، وانزلاقات التربة، وأمواج "تسونامي"، والأعاصير المدارية وغيرها من العواصف الشديدة، والزوايع والرياح العاتية، وفيضانات الأنهار والسواحل؛ وحرائق الغابات والضبب الناشئ عنها، والجفاف، والعواصف الرملية/الترابية، وآفات الحشرات.





الحد من الكوارث من أجل التنمية المستدامة للجبال

أنشطة حملة عام ٢٠٠٢ للحد من الكوارث في العالم

عنوانان للاتصال:

UN Inter-Agency Secretariat for ISDR

Palais Wilson
United Nations

1201 Geneva CH
Tel: +41 22 917 97 11
Fac: +41 22 917 90 98
Email: isdr@un.org
Webpage: www.unisdr.org

EIRD

Centro Ejecutivo Ofimall
Mall San Pedro Tercer Piso
Barrio Dent, San Pedro de Montes de Oca
Apartado Postal 3745-1000
Tel: +506 224 6941/224 6395/224 6690
Fax: +506 224 7758
E-mail: eird@eird.org
Webpage: www.eird.org

الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث

وضعت الأمم المتحدة الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث كإطار عمل عالمي يرمي إلى تمكين كافة المجتمعات من التكيف مع آثار الأخطار الطبيعية وما يرتبط بها من كوارث تكنولوجية وبيئية، وخفض الحسائر البشرية والاقتصادية والاجتماعية. وتنطوي الاستراتيجية على تحول مفاهيمي من التركيز على التصدي للكوارث إلى إدارة المخاطر عن طريق إدماج الحد من الكوارث في التنمية المستدامة. ويقوم تنفيذ الاستراتيجية على إقامة شراكات بين الحكومات ومنظمات المجتمع المدني ووكالات الأمم المتحدة والمجتمع العلمي ووسائل الإعلام وغير ذلك من أصحاب الشأن بين العاملين في مجال الحد من الكوارث. وترمي الاستراتيجية إلى تحقيق أربعة أهداف هي: زيادة وعي الناس بمسألة الحد من الكوارث، وانتزاع التزام من السلطات العامة، وحفز الشراكات بين الاختصاصات والقطاعات، وتحسين المعارف العلمية بأسباب الكوارث الطبيعية ونتائج الأخطار الطبيعية. وأسندت الجمعية العامة للأمم المتحدة إلى الاستراتيجية الدولية مهمتين إضافيتين تتصلان اتصالاً مباشراً بالحد من الكوارث هما: استمرار التعاون الدولي للحد من آثار ظاهري "النينيو" و"لا نينيا" وتعزيز القدرة على الحد من الكوارث عن طريق تدابير الإنذار المبكر.

